

Dan

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

| | | | | | | | | | | | |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אַחֲרַי | דָּנִיֵּאל | בֶּנִי | אֵלַי | בָּרְאָה | חָזוֹן | הַמַּלְכָּה | בְּלִאשְׁמַר | לְמַלְכוּת | שְׁלוֹשׁ | בְּשָׁנָת | 1 |
| sonra | Daniel | ben | bana | görüldü | görüm | kralın | Belşassar | krallığının | üçüncü | yılında | |
| | H1840 | H0589 | H0413 | H7200 | H2377 | H4428 | H1112 | H4438 | H7969 | H8141 | |
| | | | | | | | | בְּתַחֲלֵהּ: | אֵלַי | הַבְּרָאָה | |
| | | | | | | | | başlangıçta | bana | görünenin | |
| | | | | | | | | H8462 | H0413 | H7200 | |

Kral Belşassarın krallığının üçüncü yılında, ben Daniel daha önce gördüğümde ve-oldu görünümde ve-gördümde kendimi Elam'da, ben Daniel daha önce gördüğümde ve-oldu görünümde ve-gördümde Sus'ta ve-ben gördüğümde ve-oldu görünümde ve-gördümde Ulay Kanalının üzerinde- idim ve-ben görünümde ve-gördümde eyalette

| | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|
| בְּעֵלָם | אֲשֶׁר | הַכִּיָּה | בְּשׁוּשַׁן | וַאֲנִי | בְּרָאֹתִי | וַיְהִי | בְּחִזּוֹן | וַאֲרָאָה | 2 |
| Elam'da | ki | kalede | Sus'ta | ve-ben | gördüğümde | ve-oldu | görümde | ve-gördüm | |
| | | H1002 | H7800 | H0589 | H7200 | H1961 | H2377 | H7200 | |
| | אֵלַי: | אוּלַי | אוּלַי | עַל- | הַיְיָ | וַאֲנִי | בְּחִזּוֹן | וַאֲרָאָה | הַמְּדִינָה |
| | Ulay | kanalının | üzerinde- | idim | ve-ben | görümde | ve-gördüm | eyalette | |
| | H0195 | H0180 | | H1961 | H0589 | H2377 | H7200 | H4082 | |

Gördüğümde kendimi Elam'daki Sus Kalesinde, Ulay Kanalının yanında ve-gördümde

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---|
| וְלֹא | הָאֵבֶל | לִפְנֵי | עֹמֵד | אֶחָד | אֵיל | וְהִנֵּה | וַאֲרָאָה | עֵינַי | וַאֲשָׂא | 3 |
| ve-ona | kanalın | önünde | duran | bir | koç | ve-işte | ve-gördüm | gözlerimi | ve-kaldırdım | |
| | H0180 | H6440 | H5975 | H0259 | | H2009 | H7200 | | H5375 | |
| עָלָה | וְהִנְבְּתָהּ | הַשְּׂנִית | מִן- | גְּבֻתָּהּ | וְהָאֶחָת | גְּבֻהוֹת | וְהַקְּרָנִים | קְרָנִים | | |
| çıkan | ve-uzun-olan | diğerinden | dan- | uzun | ve-biri | uzun | ve-boynuzlar | boynuzlar | | |
| H5927 | H1364 | H8145 | | H1364 | H0259 | H1364 | | | | |
| | | | | | | | | | בְּאַחֲרָיָהּ: | |
| | | | | | | | | | sonra | |
| | | | | | | | | | H0314 | |

Gözlerimi kaldırdım; bakınca kanalın önünde duran bir koç ve-işte ve-gördüm gözlerimi ve-kaldırdım; iki uzun boynuzu vardı; Boynuzlardan daha geniş ve-biri uzun boynuzlardan daha uzundu.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לֹא- | חַיּוֹת | וְכֹל- | וְגֻנְיָה | וְצֻפוֹנָה | יָמָה | מִנְנַח | הָאֵיל | אֶת- | רְאִיתִי | 4 |
| değil- | hayvanlar | ve-hiçbir- | ve-güneye | ve-kuzeye | batıya | toslayan | koçu | ACC- | gördüm | |
| H3808 | | H3605 | H5045 | H6828 | H3220 | H5055 | | H0853 | H7200 | |
| | וְהִגְדִּיל: | כְּרִצָּנוֹ | וַעֲשָׂה | מִיָּדוֹ | מִצִּיל | וַאֲיִן | לִפְנֵי | קְעִמְדוֹ | | |
| | ve-büyüdü | isteyine-göre | ve-yaptı | elinden | kurtaran | ve-yok | önünde | durabildiler | | |
| | H1431 | H7522 | | H3027 | H5337 | H0369 | H6440 | H5975 | | |

Koçun batıya, kuzeye, güneye doğrudan boynuz attı; ve-gördüm; Hiçbir hayvan ona karşı koyamadı; kimse onun elinden kurtaramadı; dilediği gibi davrandı; ve gitgide lendi.

5 וּבְנֵי הַיְיָ מִבֵּין וְהִנֵּה צְפִירַת הָעֵזִים בָּא מִן הַמִּזְרָב עַל-פְּנֵי
yüzeyi üzerinde- batıdan dan- gelen keçilerin teke- ve-işte düşünen idim ve-ben
H6440 H4628 H0935 H5795 H6842 H2009 H0995 H1961 H0589

כָּל- הָאָרֶץ וְאִין נֹוגַע בְּאָרֶץ וְהַצִּפִּיר קָרָן חֲזוּת בֵּין עֵינָיו:
gözlerinin arasında belirgin boynuz ve-teke yere dokunan ve-değil yeryüzünün tüm-
H0996 H2380 H6842 H0776 H5060 H0369 H0776 H3605

Ben bu olayın; düşünürken, batıdan ansızın gözleri arasında çarpıcı bir boynuzu olan bir teke geldi. Yere basmadan bütün dünyayı aştı.

6 וַיָּבֵא עַד- הָאֵיל בְּעַל הַקֶּזְנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עֹמֵד לְפָנַי הָאֵבֶל
kanalın önünde duran gördüm ki boynuzların sahibi koça ta- ve-geldi
H0180 H6440 H5975 H7200 H1167 H5704 H0935

וַיִּרֶן אֵלָיו בְּחֶמֶת כַּחוֹ:
ve-koştu ona öfkesiyle gücünün
H2534 H0413 H7323

Güç ve öfkeyle, kanalın yanında durduğunu gördüğüm iki boynuzlu koça doğru koştu.

7 וְרָאִיתִיו וּמָנִיעַ אֶצְלוֹ הָאֵיל וַיִּתְמַרְמַר אֵלָיו נִיָּד אֶת- הָאֵיל וַיִּשְׁבֵּר
ve-gördüm-onu ulaşan yanına koçun ve-kızdı ona ve-vurdu ACC- ve-kırdı
H7665 H0853 H5221 H0413 H4843 H0681 H5060 H7200

אֶת- שְׁתֵּי קֶזְנָיו וְלֹא- הָיָה כָּח בְּאֵיל לְעֹמֵד לְפָנָיו וַיִּשְׁלִיכֵהוּ
ACC- iki boynuzunu ve-değil- vardı güç koçta durmak-için önünde ve-attı-onu
H7993 H6440 H5975 H1961 H3808 H8147 H0853

אֲרֻצָּה וַיִּרְמָסֶהוּ וְלֹא- הָיָה מִצִּיל לְאֵיל מִיָּדוֹ:
ve-çiğnedi-onu ve-değil- vardı kurtaran koçu elinden
H3027 H5337 H1961 H3808 H7429 H0776

Öfkeyle saldırdığını, koça vurup boynuzlarını kırdığını gördüm. Koçun tekeye karşı duracak gücü yoktu; teke koçu yere vurup çiğnedi. Koçu onun elinden kurtaracak kimse yoktu.

8 וּצְפִיר הָעֵזִים הַגָּדִיל עַד- מְאֹד וַיִּכְעַצְמוּ נִשְׁבְּרָה תְּקָרָן הַגָּדוֹלָה וַתֵּצֵא
ve-teke keçilerin büyüdü ta- çok ve-güçlendiğinde kırıldı boynuz büyük ve-çıktı
H5927 H7665 H3966 H5704 H1431 H5795 H6842

חֲזוּת אַרְבַּע תַּחְתֵּיהָ לְאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם:
belirgin dört yerine dört rüzgarına göğün
H8064 H7307 H0702 H8478 H0702 H2380

Teke çok güçlendi, ama en güçlü olduğu sırada büyük boynuzu kırdıldı. Kırdılan boynuzun yerine, göğün dört rüzgarına doğru çarpıcı dört boynuz çktı.

9 וּמִן- הָאֶתְנָת מִהֶם יָצָא קָרָן אֶת- מִצְעִירָה וַתִּגְדֹּל- יָתֵר אֶל-
ve-dan- birinden onlardan çıktı boynuz- bir küçük ve-büyüdü- aşırı doğru-
H0413 H1431 H4704 H0259 H3318 H1992 H0259

הַגָּבִי וְאֶל- הַמִּזְרָח וְאֶל- הַצִּבִּי:
güneye ve-doğru- doğuya ve-doğru- Güzel-Ülkeye
H0413 H4217 H0413 H5045

Bu boynuzların birinden başa bir küçük boynuz çktıktı neye, doğruya ve Güzel Ülkeyefı doğru yayılarak çok güçlendi.

10 ותגדל ער- צבא השמים ותפל ארצה מן הצבא ומן
ve-dan- ordudan dan- yere ve-düşürdü göğün ordusuna ta- ve-büyüdü
[H0776](#) [H5307](#) [H8064](#) [H5704](#) [H1431](#)

ותקדים : הכוכבים
ve-çiğnedi-onları yıldızlardan
[H7429](#) [H3556](#)

Göklerin ordusuna erişinceye dek büyüdü. Gökteki ordudan ve yıldızlardan bazılarınıyeryüzüne düşürdü; ayakları altına alıp çiğnedi.

11 ועד וצבא הגדיל ומנונו הרים] הורם) התמיד והשליך
ve-ta- ve-ordunun komutanına- ve-ondan büyüdü ordunun ve-yıkıldı sürekli (kaldırıldı) [kaldırıldı]
[H5704](#) [H8269](#) [H1431](#) [H7993](#) [H8548](#) [H7311](#)

מקומו : מקדשו
yeri tapınağının
[H4349](#) [H4720](#)

Kendisini Gök Ordusunun Önderine kadar yükseltti. Tanrıya sunulan günlük sunu kaldırıldı; tapınak terk edildi.

12 וצבא תנתן על- התמיד בפשע ותשלך אמת ארצה ועשתה
ve-ordu verildi üzerinde- sürekli isyan-çinde ve-attı gerçeği yere ve-yaptı
[H5414](#) [H8548](#) [H6588](#) [H7993](#) [H0571](#) [H0776](#)

והצלחה :
ve-başarılı-oldu

Başkaldırıyüzünden günlük sunuya karşıçıkıldı. Gerçek ayak altında çiğnendi. Küçük boynuz yaptığı her şeyde başarıldı oldu.

13 ושמעתי אחר- קדוש מדבר ויאמר אחר קדוש לפלמוני המדבר ער-
ve-duyдум bir- kutsal konuşan kutsal ve-dedi bir ve-attı falancaya konuşana ta-
[H8085](#) [H0259](#) [H6918](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0259](#) [H6918](#) [H5704](#) [H1696](#) [H6422](#) [H6918](#) [H0259](#) [H0559](#)

מתי : מרמס :
ne-zaman ve-ordu ve-kutsallığı ve-isyan ve-ışyan ve-ışyan ve-ışyan ve-ışyan ve-ışyan ve-ışyan
[H4970](#) [H2377](#) [H8548](#) [H6588](#) [H8074](#) [H5414](#) [H6944](#) [H4823](#)

Sonra kutsal bir varlığın konuştuğunu duyдум. Başka kutsal bir varlık ona, ‹‹Bu görümde -günlük sunuyla, yıkım getiren başkaldırıyla, kutsal yerin ve ordunun ayak altında çiğnenmesiyle ilgili görümde- olanlar ne zamana dek sürecek›› diye sordu.

14 ויאמר אלי עד ערב בקר אלפים ושלש מאות ונצדק קדוש :
ve-dedi bana ta- akşam sabah iki-bin ve-üş ve-üş yüz ve-arınacak kutsal
[H0559](#) [H0413](#) [H5704](#) [H6153](#) [H1242](#) [H0505](#) [H7969](#) [H3967](#) [H6663](#) [H6944](#)

Kutsal varlık bana, ‹‹2 300 akşam, sabah olacak, sonra kutsal yer yeniden düzene konulacak›› dedi.

15 ויהי בראתי אני דניאל את החזון ונבקשה בינה והנה עמד
ve-oldu gördüğümde ben Daniel ACC- görümü ve-aradım anlayış ve-işte duran
[H1961](#) [H7200](#) [H0589](#) [H1840](#) [H0853](#) [H2377](#) [H1245](#) [H0998](#) [H2009](#) [H5975](#)

לנדי : כמראה
önümde gibi-görünüşlü- adamın
[H5048](#) [H4758](#) [H1397](#)

Ben Daniel, görärdü,ğüm görümün ne anlama geldiğini çözmeye çalışırken, insana benzer biri karşımda durdu.

לְהִלִּי הָבֵן וְנִבְרִיאֵל וַיֹּאמֶר וַיִּקְרָא אוּלַי בֵּין אָדָם קוֹל- וַאֲשַׁמַּע 16
buna anlat Cebrail ve-dedi ve-çağırıldı Ulay'da arasında insanın sesini- ve-duyдум
[H1975](#) [H0995](#) [H1403](#) [H0559](#) [H7121](#) [H0195](#) [H0996](#) [H0120](#) [H8085](#)

אֶת- הַמְרָאָה:
ACC-
görümü
[H4758](#) [H0853](#)

Bir insan sesinin Ulay Kanalından, ‹‹Ey Cebrail, görümün ne anlama geldiğini şuna açıkla›› diye seslendiğini duydum.

וַיָּבֵא אֶצְלוֹ עַמּוּדִי וַיִּבְבְּאוּ וַנִּבְעַתִּי וַאֲפֹלָה עַל- פָּנַי 17
yüzümün üzerinde- ve-düştüм korktum ve-geldiğinde durduğum-yerin yanına ve-geldi
[H6440](#) [H5307](#) [H1204](#) [H0935](#) [H5975](#) [H0681](#) [H0935](#)

וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֵן בֶּן- אָדָם כִּי לָעֵת- קֵץ הַחַזוֹן:
ve-dedi bana anla oğlu- insanın çünkü zamanı-için- görünüm son
[H0413](#) [H0995](#) [H0120](#) [H6256](#) [H7093](#) [H2377](#)

Cebrail durduğum yere yaklaşınca korkudan yere yığıldım. Bana, ‹‹Ey insanoğlu!›› dedi, ‹‹Bu görümün sonla ilgili olduğunu anla.››

וַיִּבְרַבְרוּ עִמָּי וַיִּבְרָבוּ עָלַי וַיִּנְדְּבֵתִי וַיִּנְדְּבוּ עָלַי וַיִּנְדְּבוּ עָלַי 18
ve-konuşurken benimle ve-konuşurken derin-uykuya-daldım derin-uykuya-daldım derin-uykuya-daldım
[H1696](#) [H7290](#) [H5060](#) [H0776](#) [H6440](#)

כִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עָלַי עַמּוּדִי:
bana ve-diktirdi-beni üzerinde- durduğum-yerin
[H5975](#) [H5975](#)

O benimle konuşurken, yüzükoyun yere uzanmış,, derin bir uykuya dalmışım. Dokunup beni ayağa kaldırdı.

וַיֹּאמֶר הַנְּבִי הַנְּבִי מוֹדִיעַךְ אֶת אֲשֶׁר- יְהִיָּה בְּאַחֲרֵית הַזָּעַם כִּי 19
ve-dedi işte-ben bildireceğim-sana ACC ki- olacak sonunda gazabın çünkü
[H0559](#) [H2009](#) [H3045](#) [H0853](#) [H1961](#) [H0319](#) [H2195](#)

לְמוֹעֵד קֵץ:
belirlenmiş-zaman-için son
[H4150](#) [H7093](#)

Bana, ‹‹Daha sonra Tanrının öfkesi sona erdiğinde neler olacağını sana söyleyeceğim›› dedi, ‹‹Çünkü görüm sonun belirlenen zamanıyla ilgilidir.

הָאֵיל אֲשֶׁר- רָאִיתָ בְּעַל הַקַּרְנִים מַלְכֵי מֶדְיָ וּפָרְסָ: 20
koç ki- gördün sahibi boynuzların kralların Med'in ve-Pers'in
[H6842](#) [H7200](#) [H1167](#) [H4428](#) [H4428](#) [H4074](#) [H6539](#)

Görürdğün iki boynuzlu koç Med ve Pers krallarını simgeler.

וַהֲצַפִּיר וְהַשְּׁעִיר מֶלֶךְ יוֹן וְהַקָּרְן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין עֵינָיו הוּא 21
ve-teke tüylü kralıdır Yunan'in ve-boynuz büyük ki arasında- gözlerinin odur
[H6842](#) [H4428](#) [H3120](#) [H0996](#) [H1931](#)

הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן:
kral ilk
[H4428](#) [H7223](#)

| | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------------|------------------------|--------------------------|---|---|---|---|---|--|
| מְלֹאכֶת işini H4399 | אֶת- ACC- H0853 | וַאֲשֶׁהָ ve-yaptım | וַאֲקִיִּם ve-kalktım | יָמִים günlerce H3117 | וְנַחֲלִיתִי ve-hasta-oldum | נִתְיִיתִי tükendim H1961 | דָּנִיֵּאל Daniel H1840 | וַאֲבִי ve-ben H0589 | |
| | | | פ P | מִכֵּין : anlayan H0995 | וְאֵין ve-yok H0369 | הַמְרָאָה göründen H4758 | עַל- üzerinde- | וַאֲשִׁירְדִּים ve-şaşırdım H8074 | הַמֶּלֶךְ kralın H4428 |

Ben Daniel günlerce bitkin ve hasta kaldım. Sonra kalkıp kralın işlerini yapmayısürdürdüm. Bu anlaşılmasıgüçgörümden ötürü şaşkındım.